

《展望》丛书

未来的一百页

——罗马俱乐部总裁的报告

奥雷利奥·佩西著

汪 炯 君

译

王 恩 光

校

中国展望出版社

《展望》丛书

未 来 的 一 百 页

——罗马俱乐部总裁的报告

奥雷利奥·佩西著

汪 恂 君 译

王 恩 光 校

中 国 展 望 出 版 社

一九八四年·北京

ONE HUNDRED PAGES FOR
THE FUTURE

by Aurolio Peccei

Pergamon Press U.S.A 1981

《展望》丛书

未来的一百页

——罗马俱乐部总裁的报告

奥雷利奥·佩西

汪静君 译

王恩光 校

中国展望出版社出版

(北京西城区太平桥大街4号)

山东泰安市印刷厂印刷

北京市新华书店发行

开本787×1092毫米1/32 5.75印张 1插页

115 千字 1984年12月 北京第1版

1984年12月第1次印刷

1—50,000册

统一书号：3271·007

定价：0.85元

译者前言

“未来的一百页”是罗马俱乐部创建人和总裁奥雷利奥·佩西于1981年初所写的一份有关人类未来的研究报告，同年冬季又修订为英文版，此书在欧美是一本非常畅销的书籍，风靡一时，争相阅读。

奥雷利奥·佩西原是一名意大利的工业家，从事工业经理四十余年，在事业上取得了相当的成功。他曾于1930——1938年在中国作为意大利工厂的代表长驻了八年，对中国怀有较深的感情。他于1968年创建了罗马俱乐部并以全部精力放在罗马俱乐部的工作，该俱乐部拥有一批世界有名的社会学家、政治经济学家、哲学家、物理学家、生物学家、数学家、未来学家等，对错综复杂的人类问题共同进行开拓性的研究，曾提出不少闻名于世的研究报告。奥雷利奥·佩西已于1984年3月逝世，在其后期十五年内，他的著作、报告遍及全世界，在学术上也取得了相当的成就。

奥雷利奥·佩西对人类社会的发展持有发展极限论的观点，他企图从另一个角度提出问题，让世界人民知道，当前世界面临着许多复杂、十分严重的问题，例如生态失掉平衡，环境的严重污染等等。为此被称为悲观论者，但他在晚年有较大的转变，如在本书中论述到：“实施全球性的政策和战略；把世界引入可治理的状况；学会如何治理世界——须先学会如何管理我们自己”等等，具有积极的作用。特别是，作者着重提出了人类思想、行为中的巨大变革，对于实

现一个新时代是十分重要的问题。书中十分重视地提出，人力资源是最主要的因素，只有明智地运用各种资源，特别是人力资源，人类才可摆脱危机，创建新的未来。他主张抓住人类困境的复杂性、现实性，来研究整个人类的现在和未来发展的可能性。作者提出，八十年代是决定性的十年，我们不应失望，要用双手把握未来。为了创造一个美好的未来，首先需要我们提高自己和我们的行为以及改变、革新是不可避免的。对作者在本书中提出的种种设想和建议，读者们自会以马列主义的观点来分析和研究这些问题。

我们应该从了解各种不同的观点中去得到新的启示，这样才能有利于我们开阔思想来思考和研究一些新问题。若抱着这样一种态度来阅读这本被誉为未来学的名著，将对我们有所裨益。

本书篇幅虽不长，但涉及的问题及其知识面很广泛。由于我的知识和英文水平有限，利用业余时间一边学习，一边翻译，幸而得到著名译作家王恩光同志在百忙之中给我极大的帮助，他以严谨负责的态度对译稿作了极为详细的校核和修改，从而使译文大增光泽。同时，我也得到了阮波同志的鼓励和支持并得到不少关心这本书尽快译为中文的同志们的帮助和指导。在此，敬向他们两位同志及其他的同志们致以衷心的感谢。

一九八四年七月 北京

序 言

人们多次要我就人类面临的各種可选择的道路写一本书。几经犹豫之后，我同意了，因为我认为，我应该向读者们说明情况，至于这本书写得是否正确，则要由读者们来作出判断。

人类正在迅速走向灾难。完全有必要找到一种方法去改变这一走向灾难的进程。如果要使怀着这一目的而写出的一本书发挥作用，它必须有针对性——这必须是一本言简意赅而又发人深思的书。然而，人们看书的时间很少，还有许多事要做，因此不再想增加负担。此外，他们听到过许多骗人的空话，因此对人们会有一个美好未来的种种诺言再也不相信了。为了引起人们的注意，这样的书必须写得简短、忠实、明确；书中还须指出人们面临的各種危险，同时也要使人们确信有各种可能和办法来避免这些危险。

毫无疑问，这项任务是我的能力所不及的，但不管怎样，我愿作出一点贡献，虽然是谦逊之词，但为了鼓励别人也来写同样的书，所以我就写了这本书。本书篇幅中大约有一百页谈未来，谈现在（未来是现在的延续）；其余的篇幅谈了过去。但这也是一本忠实的书。此书概述了目前的现实和未来的前景，对于这些情况，是经过我反复思考和探索之后才看清楚了的。我希望读者们也能明白这层意思，从而足以使读者们也来思考问题。

我运用了简练的语言并希望它能为别人所了解。为使篇

幅不致太长，我对不少问题只是讲了一个概要，未予充分发挥。我尽少援用引证材料、统计数字和实例。许多重要的问题如能源政策、民间暴力与恐怖主义、跨国公司的作用等，我均未触及。但我相信我的许多观点已包含在本书之中。一个社会为了生存，根据人类的不同情况采取不同的政策，只能选择所谓的软能源道路，特别是选择太阳能；暴力基本上是外国施加于一个社会的；至今为止作为主要经济工具的私人企业，允许尽可能地自由竞争，但不允许他们违反社会公益去追求其利益。人们如此欣然谈及的信息革命，与其说是指我们如何进行通讯的革命。（那是硬件和软件结合的一种革命），还不如说是通讯内容的革命。本书最后几章将专谈这个问题。

我打算指出各种消极因素，这些因素是人类目前正在遭受衰退的原因所在。另一方面我也打算着重提出，在人类思想和行为中那些巨大的基本变革，这些变革对于实现一个新时代的复兴是十分重要的。这些变革是目前争论不休的难题。

本书所写的，实际上就是说：只要能够明智地运用各种资源，最主要的是人力资源，那末人类就可以摆脱危机，而且几乎可以实事求是地按照自己的愿望去建立未来世界。八十年代的十年将是决定性的，变革是必要的和可能的，要准备作出较多的牺牲，但与人们被迫沿着现在的道路继续走下去的结果相比，这种牺牲还是比较小的。

这些仅是我的个人意见，而不是非正式机构“罗马俱乐部”的意见。罗马俱乐部要求每个成员都自由表达自己的想法，那怕是与别人不同的想法，也可自由表达。没有一个成员

可以代表大家讲话。本书所发表的是我自己的意见，若能获得我的许多同事赞同，我愿意将此书作为一份报告提呈罗马俱乐部，以前也有其他几本书是这样处理的。

我曾探索历史舞台上的人类活动，这种探索结果却成了我自己的职责，本书可能包括有我探索中的一切错误。但不用再说，由于我是罗马俱乐部的成员，因而得到了巨大帮助。在工作中我还得到许多关心人类环境的思想家、研究人员、评论家或未来学家们提供的资料，对此我表示衷心感谢。我希望他们之中有人会发现，我所写的，正是对他们思想上的共鸣或确认，或者可以鼓励他们再次对人类问题进行新的探索。

最后，非常感谢安娜·玛丽亚·毕格纳奇经常给予的卓越的协作。

奥雷利奥·佩西

一九八一年一月于罗马

R

美国版序言

本书的出版，正值人类社会各方面的紧张局势达到高潮之际。对于在世界人口迅速增加的情况下保持良好的生活水平，对于确保粮食、能源、住房、医疗和教育等条件，目前还没有各种相应的计划或政策；即使在工业发达的国家中，政治、社会、经济、安全以至环境保护问题也正在成为我们时代前所未有的难题。

全世界的人民和国家都要对这个混乱的和每况愈下的局势承担责任，世界各地的社会团体、政府机构、国际组织以及私营企业和工会的决策人物无法确定应该采取什么措施，也不清楚他们采取行动或不采取行动将会产生什么后果。就连世界上最强大的美国目前也正在试行一套新政策，其结果只有在数年以后才知分晓。迄今为止，这一政策变化对美国社会和其他国家所产生的严重影响刚开始使人们有所感觉。

当代历史上这种阴沉局势将会延续多久，其后果如何，这是难以估计的。本书试图阐明目前人类危机的实质及其深度，如果对现在这种全球性向下衰退的趋势不加阻止和不予扭转，这种危机将威胁我们的生存。同时本书强调指出，改变这种趋向是可能的。我们有力量拨正方向，从危机中解脱出来，向着希望中的美好未来，为人类描绘出一幅新的图景。我们拥有一切知识和必要的手段来实现人类命运的划时代的转变，但为了大家的利益，为了改进世界人类的生活条件，全世界的人民和国家都要联合起来，在共同团结的精神下，

一定要学会如何明智地运用这些知识和手段。

、我在本书中提供的警告性的信息和呼吁大家要有责任感，希望能为美国公众很好地接受，并在思想上产生决定性的影响进而推动全世界。若能发挥这样的作用，我极其感谢唐纳德·R·莱什很有价值的协作，感谢他把本书从法文版译为美国版所作的许多严谨和深思熟虑的修改。

奥雷利奥·佩西

一九八一年九月于纽约

目 录

译者前言	(1)
序 言	(3)
美国版序言	(6)

第一部份 人类的兴衰

未来不再是以往的重复	(1)
过去的未来	(1)
现在的未来	(2)
自我调节机制的结束	(5)
唯有面向未来	(7)
全人类只有一个未来	(9)
自然界的杰作，还是自然界的怪物	(13)
十亿年的纪元	(13)
仅有一百万年的人类生活	(15)
有史可循的一百个世纪	(17)
伟大革命的时代	(20)
人口增长的不治之症	(24)

关于我们自己的怀疑·····	(34)
衰退的并发症 ·····	(40)
从安逸到混乱·····	(40)
衰退的十个因素·····	(47)
人类群众前途茫茫·····	(51)
自然界的毁坏·····	(60)
关于安全的疯狂概念·····	(68)
科学的暧昧性和矛盾性·····	(74)
经济陷阱和幻想·····	(82)
人类的苦恼·····	(90)
我们衰落的根源·····	(101)

第二部份 通向复兴的道路又直又狭

决定性的十年 ·····	(107)
罗马俱乐部开始辩论·····	(107)
人类的最后机会?·····	(114)
全球的政策和战略·····	(120)
政治上的两个迫切性·····	(130)
巨大的潜在资源 ·····	(140)
学会创造未来·····	(140)
青年的纯朴·····	(147)
人类革命·····	(153)

未来不再是以往的重复*

过去的未来

每一时代都有它不幸的负担和危机，也孕育着希望。然而在以往的许多世纪里，变革是如此的缓慢，只有在灾难时期，个人、家庭、城镇和乡村，人们的生活毫无疑问比我们现在得要艰难，但人们却期待着变革。人们可以把现在和未来看作是历史长河中的两滴水。手工艺者、商人和农民们经常受到放债人的压榨，由于君王或教会的征税，使得人们身无分文，缺吃少食。人所共知，很多孩子们在襁褓时期即告夭折；山中或平原上到处都有狼群和其他野兽；盗贼经常从森林中冲出来袭击没有防备的旅行者。战争迭起，饥荒流行，人们已习以为常。

在古时候移民（无论是由于外国的入侵，人口过多，还是由于内部的叛乱）——导致在新世界建立了许多殖民地，这些殖民地虽与其母国结构不同，但却有着相同的价值观念和风俗习惯。在发现新大陆的伟大世纪里，勇敢的船长们和大胆的冒险家们，他们离开家乡进行探险，征服了不知名的地方，使当时的各个帝国扩大了领土，并把他们的信念和法律

* 保罗·瓦莱勒设想的题目。

强加于被征服的人民头上，当这些探险家归国的时候，他们以掠夺所得的黄金、宝石、香料和侍候他们的奴隶来提高自己的在本国的生活水平。

思维的进化在每天的现实生活中几乎是觉察不到的；在不知不觉之中代代相传。人们厌倦地度着缓慢和阴郁的时光，艰难的日子和漫长的夜晚，感到今天与昨天没有什么不同，明天和以后的日子也是一样——总之是十分单调的生活——这就促使人们逃避现实，希望进入一个想像中的美好世界，寄思于神仙故事和寓言，从而创建了神话。一个有着鲨鲸、鬼怪、海蛇、巫仙和妖魔的怪诞世界，只能是这一灰暗和一成不变的现实的奇异产物。

如果认为未来充满着神秘，那是因为人们抱有超越实际生活的幻想，坚信地狱和天堂确实存在。未来是属于上帝的。人类迷信自己一生的善恶，善者受天主的恩赐，恶者永远遭受惩罚；灵魂将受到善恶的奖惩。就这样，人类凭想像力建立了一种精神主宰，生死由上帝掌握。人们相信，所谓未来，只是一个人走向死亡王国的一段漫长旅程，或者只是永无终止的生死循环，或者甚至只是一种动荡和无边无际的太虚幻境，一切事物和一切活人都将最终被这个太虚幻境吞没。那时候人们对于未来的想像比现在要丰富得多，但是日常生活同那种抽象的命运观念却不能联系在一起。

现在的未来

现代的人们明显地改变了对未来性质的看法，达到了他

们应有的水平。人们通过严格的和认真的科学分析，探索了物质的奥秘和地球与宇宙的力量。他们不再迷信于幻想中的世界，把形而上学放到实验室中进行研究和观察，把宏观境界远推到无限广阔的宇宙和银河系，把微观境界推到亚原子的基本粒子，但这并不意味人类对本身的了解比以往有了多大的提高。

事实上，人类正在取得对未来的自由，极大的信心来源于对环境和自然现象的认识。人们相信，借助于某些数据和基本假设，就有能力去揭示未来的一部份，并画出其概要的蓝图，或者至少可以推算出那些影响一个普通人、一个行业、一个专业或一个工业的种种趋向。为了人类的各项活动，他们对一切事物作出预测，并制订出许多短——中期的发展规划。

然而，人类已发现在未来的征途中有着许多风险，并试图寻找控制的办法或至少是保护自己的各种措施。人们研制出治疗许多疾病的药物，储备粮食，记载一切有价值的信息，预测气候变化，创建福利制度，以保证在遇到危机时可维持最低水平的康宁和满足老年时期的基本需要。

同时，人类为了寻求自身的安全，曾坠入他们自己所不自觉地设下的陷阱。虽然他们实际上能部份地预测最近的未来和保护自己免于风险；但从长远来看，人类前进一步常常又伴随着相反的结果。人们常被自己的能动作用和很快得到的成功而冲昏头脑，他们并不了解，为了当前的利益却要在未来付出重大的代价。他们在集中依靠科学技术时，却忘掉了哲学、道德和信念的力量能对他们的工作给予持久的鼓舞作用。没有这种支持就会单纯依靠技术专长去开辟前进的道路

而不问走向何处。这样，人类的未来就完全无法预测了。

另外，由于人类获得进展和企业的扩大，人们必须经常不断地创造更加复杂的和技术先进的系统，用以指挥和管理他们在公共事业、工业、信息、通讯或运输等领域的活动。人们集中全力于发展生产以至无暇注意这些系统的发展是否会损害或毁坏人类与自然的关系，使自然界已大大不能适应人类生存的最基本需要。当自然界不能满足人们的要求时，今天的人们设想用杂交繁殖或运用遗传工程来改进自然生物，不过人们缺少智慧和耐心，自然界总是不断地在进化之中。没有人能够预见将会产生什么后果。

现代人类为了有效地控制这种错综复杂的局面，他们借助于比以往更为完善的仪器和机械。他们试图赋予电子计算机（这是人类最激动人心的成就，实际上已可以在作出决策时辅助或代替人类）以人工智能，从而加强它的能力。在电子计算机的辅助下，人们希望找到通向世界迷宫的自然生态与机械化相结合的道路。他们对各种数学模式寄托着更大的信心，通过它模拟已经创建的新系统，进而探索其性能逻辑。

毫不奇怪，所有这些努力并没有把我们从正在建造的苦海中拯救出来。其原因是，所作的这些努力却激发了现在的危机。在人们开创进步、安逸和幸福的道路时，却没有考虑如何改善我们的处境，没有考虑我们应该如何思考，如何行动。现代人类能变革一切客观事物，但却忘记也应改造自己。

最后的结果是，现在所呈现的未来，比以往更不稳定，更为阴暗。

自我调节机制的结束

前文寥寥数语足以提醒我们认清，对我们的命运，我们只是漫不经心地向前走去，而竟如此缺少准备。过去有些自然机制可以帮助我们，但现在这些机制已经失效和不可靠了。它们的作用也是不可信赖的。

自然界的再生能力就是一种自我调节机制。通过许多年代不断的实验，自然界以其惊人的智慧发展了自我控制、自我调整，成为一切生命有机体中或多或少都存在着的一种调节装置。这种特性称为动态平衡，也给各种生态体系带来了显著的能力，使之能够减少吸收和排斥外来的污染物或异常物体。所有这些特点，尽管有各种制约性，但在现代人们的压力下，在许多领域中已经打乱了这些制约性。世界不再能应付文明工业和不断地生产千万种新化学物质而大量喷射出来的废物，自然界的再生能力不再能补救人类制造的这一切损害。

最近，在人类体系中也出现了一些可靠的自我调节机制，但这些机制有的已遭到破坏，有的已开始失去作用。以民主国家中的政治机构为例，在社会结构比较简单的时代里，政治机构的力量来自选民区的定期协商，来自按照市民们对不同政策思想的讨论和估价而出现两党轮流执政。现在，生产力的平衡问题已成为民主（社会）的支柱，而这些机制却再也不能用来维护这种平衡了。因为生产力的平衡是需要经常不断地进行试验和调节的，在目前我们这个复杂而